Objawienie Jana

Rozdział 16

**CZASZE GNIEWU BOŻEGO**

**16:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G3173
A-GSF
μεγάλης
megales
wielki

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
*głos*

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3485
N-GSM
ναοῦ
nau
*przybytku*

G3004
V-PAP-GSF
λεγούσης
leguses
mówiący

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G2033
A-NUI
ἑπτὰ
hepta
siedmiu

G32
N-DPM
ἀγγέλοις
angelois
wysłannikom:

G5217
V-PAM-2P
Ὑπάγετε
Hypagete
Odchodźcie

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1632
V-PAM-2P
ἐκχέετε
ekcheete
wylewajcie

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G2033
A-NUI
ἑπτὰ
hepta
siedem

G5357
N-APF
φιάλας
fialas
czasz

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
zapalczywości

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν.
gen.
ziemię.

**Pierwsza czasza**

**16:2**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G565
V-2AAI-3S
ἀπῆλθεν
apelthen
odszedł

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G4413
A-NSM-S
πρῶτος
protos
pierwszy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν·
gen;
ziemię.

G2532
CONJ
καὶ
kai
*I*

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
*pojawił się*

G1668
N-NSN
ἕλκος
helkos
*wrzód*

G2556
A-NSN
κακὸν
kakon
zły

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4190
A-NSN
πονηρὸν
poneron
*złośliwy*

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
*―*

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
*ludziach*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2192
V-PAP-APM
ἔχοντας
echontas
mających

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5480
N-ASN
χάραγμα
charagma
piętno

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου
theriu
zwierzęcia

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G4352
V-PAP-APM
προσκυνοῦντας
proskynuntas
oddających cześć

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1504
N-DSF
εἰκόνι
eikoni
obrazowi

G846
P-GSN
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**Druga czasza**

**16:3**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1208
A-NSM
δεύτερος
deuteros
drugi

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2281
N-ASF
θάλασσαν·
thalassan;
morze,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
pojawiła się

G129
N-NSN
αἷμα
haima
krew

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G3498
A-GSM
νεκροῦ,
nekru,
martwego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
wszelka

G5590
N-NSF
ψυχὴ
psyche
dusza

G2222
N-GSF
ζωῆς
zoes
żyjącą

G599
V-2AAI-3S
ἀπέθανεν,
apethanen,
umarła,

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2281
N-DSF
θαλάσσῃ.
thalasse.
morzu.

**Trzecia czasza**

**[[1]](#footnote-2)**

**16:4**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5154
A-NSM
τρίτος
tritos
trzecią

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3588
T-APM
τοὺς
tus
*―*

G4215
N-APM
ποταμοὺς
potamus
*rzeki*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G4077
N-APF
πηγὰς
pegas
źródła

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G5204
N-GPN
ὑδάτων·.
hydaton;.
wód.

G2532
CONJ
καὶ
kai
*I*

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
*stały się*

G129
N-NSN
αἷμα
haima
*krwią.*

**16:5**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G32
N-GSM
ἀγγέλου
angelu
zwiastuna

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G5204
N-GPN
ὑδάτων
hydaton
wód

G3004
V-PAP-GSM
λέγοντος
legontos
mówiącego:

G1342
A-NSM
Δίκαιος
Dikaios
*Sprawiedliwy*

G1510
V-PAI-2S
εἶ,
ei,
jesteś,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1510
V-PAP-NSM
ὢν
on
Będący

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[któryś]

G1510
V-IAI-3S
ἦν,
en,
Był

G3588
T-NSM
ὁ,
ho,
―,

G3741
A-NSM
Ὅσιος
Hosios
*Święty,*

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3778
D-APN
ταῦτα
tauta
te

G2919
V-AAI-2S
ἔκρινας,
ekrinas,
osądziłeś,

**16:6**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G129
N-ASN
αἷμα
haima
*krew*

G40
A-GPM
ἁγίων
hagion
świętych

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4396
N-GPM
προφητῶν,
profeton,
proroków,

G1632
V-AAI-3P
ἐξέχεαν
eksechean
*wylali*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G129
N-ASN
αἷμα
haima
*krew*

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
*im*

G1325
V-RAI-2S
δέδωκας·
dedokas;
dałeś

G4095
V-2AAN
πεῖν
pein
*pić;*

G514
A-NPM
ἄξιοί
aksioi
godni

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν.
eisin.
są.

**16:7**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2379
N-GSN
θυσιαστηρίου
thysiasteriu
ołtarz

G3004
V-PAP-GSM
λέγοντος
legontos
mówiący:

G3483
PRT
Ναί,
Nai,
Tak,

G2962
N-VSM
Κύριε
Kyrie
*Panie*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G2316
N-NSM
Θεός
Theos
*Boże*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G3841
N-NSM
Παντοκράτωρ,
Pantokrator,
*Wszechmogący,*

G228
A-NPF
ἀληθιναὶ
alethinai
*prawdziwe*

G2532
CONJ
καὶ.
kai.
i

G1342
A-NPF
δίκαιαι
dikaiai
*sprawiedliwe*

G3588
T-NPF
αἱ
hai
*―*

G2920
N-NPF
κρίσεις
kriseis
*sądy*

G4771
P-2GS
σου
su
*Twe.*

**Czwarta czasza**

**16:8**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G5067
A-NSM
τέταρτος
tetartos
czwarty

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2246
N-ASM
ἥλιον·
helion;
słońce,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
mu [moc]

G2739
V-AAN
καυματίσαι
kaumatisai
przypalić

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
ludzi

G1722
PREP
ἐν
en
w

G4442
N-DSN
πυρί.
pyri.
ogniu.

**16:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2739
V-API-3P
ἐκαυματίσθησαν
ekaumatisthesan
zostali spieczeni

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G444
N-NPM
ἄνθρωποι
anthropoi
ludzie

G2738
N-ASN
καῦμα
kauma
upałem

G3173
A-ASN
μέγα,
mega,
wielkim,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G987
V-AAI-3P
ἐβλασφήμησαν
eblasfemesan
bluźnili

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
imieniu

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga,

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2192
V-PAP-GSM
ἔχοντος
echontos
mającego

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
nad

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G4127
N-APF
πληγὰς
plegas
plagami

G3778
D-APF
ταύτας,
tautas,
tymi,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3340
V-AAI-3P
μετενόησαν
metenoesan
zmienili myślenia

G1325
V-2AAN
δοῦναι
dunai
dając

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
Mu

G1391
N-ASF
δόξαν.
doksan.
chwałę.

**Piąta czasza**

**[[2]](#footnote-3)**

**16:10**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3991
A-NSM
πέμπτος
pemptos
piąty

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2362
N-ASM
θρόνον
thronon
tron

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου·
theriu;
zwierzęcia,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
*stało się*

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G932
N-NSF
βασιλεία
basileia
królestwo

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
jego,

G4656
V-RPP-NSF
ἐσκοτωμένη
eskotomene
*zaćmione*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3145
V-INI-3P
ἐμασῶντο
emasonto
gryźli

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G1100
N-APF
γλώσσας
glossas
języki

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G4192
N-GSM
πόνου,
ponu,
bólu,

**16:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G987
V-AAI-3P
ἐβλασφήμησαν
eblasfemesan
bluźnili

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
*Bogu*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
*nieba*

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G4192
N-GPM
πόνων
ponon
bólów

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G1668
N-GPN
ἑλκῶν
helkon
wrzodów

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3340
V-AAI-3P
μετενόησαν
metenoesan
zmienili myślenia

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G2041
N-GPN
ἔργων
ergon
czynów

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

**Szósta czasza**

**[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)**

**16:12**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1623
A-NSM
ἕκτος
hektos
szósty

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1909
PREP
ἐπὶ·
epi;
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G4215
N-ASM
ποταμὸν
potamon
*rzekę*

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G3173
A-ASM
μέγαν
megan
*wielką*

G2166
N-ASM
Εὐφράτην
Eufraten
*Eufrat*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3583
V-API-3S
ἐξηράνθη
ekseranthe
*została wysuszona*

G3588
T-NSN
τὸ
to
*―*

G5204
N-NSN
ὕδωρ
hydor
*woda*

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
jej,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2090
V-APS-3S
ἑτοιμασθῇ
hetoimasthe
przygotowana zostałaby

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3598
N-NSF
ὁδὸς
hodos
droga

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G935
N-GPM
βασιλέων
basileon
królów

G3588
T-GPM
τῶν.
ton.
―

G575
PREP
ἀπὸ
apo
*od*

G395
N-GSF
ἀνατολῆς
anatoles
*wschodu*

G2246
N-GSM
ἡλίου
heliu
*słońca.*

**16:13**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
ust

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G1404
N-GSM
δράκοντος
drakontos
smoka

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
ust

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2342
N-GSN
θηρίου
theriu
zwierzęcia

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
ust

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5578
N-GSM
ψευδοπροφήτου
pseudoprofetu
pseudo-proroka,

G4151
N-APN
πνεύματα
pneumata
duchy

G5140
A-APN
τρία
tria
trzy

G169
A-APN
ἀκάθαρτα
akatharta
nieczyste,

G5613
ADV
ὡς·
hos;
jak

G944
N-NPM
βάτραχοι
batrachoi
*żaby,*

**16:14**

G1510
V-PAI-3P
εἰσὶν
eisin
były

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G4151
N-NPN
πνεύματα
pneumata
[to] duchy

G1140
N-GPN
δαιμονίων
daimonion
demonów

G4160
V-PAP-NPN
ποιοῦντα
poiunta
czyniące

G4592
N-APN
σημεῖα,
semeia,
znaki,

G3739
R-NPN
ἃ
ha
które

G1607
V-PNI-3S
ἐκπορεύεται
ekporeuetai
wychodzą

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
od

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G935
N-APM
βασιλεῖς
basileis
królów

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3625
N-GSF
οἰκουμένης
oikumenes
zamieszkujących

G3650
A-GSF
ὅλης,
holes,
całą [ziemię],

G4863
V-2AAN
συναγαγεῖν
synagagein
[by] zgromadzić

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
ich

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G4171
N-ASM
πόλεμον
polemon
wojnę,

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2250
N-GSF
ἡμέρας
hemeras
dzień

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3173
A-GSF
μεγάλης.
megales.
wielki

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
*Boga*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3841
N-GSM
Παντοκράτορος
Pantokratoros
*Wszechmocnego.*

**16:15**

G3708
V-2AMM-2S
Ἰδοὺ
Idu
Oto

G2064
V-PNI-1S
ἔρχομαι
erchomai
przychodzę

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G2812
N-NSM
κλέπτης·
kleptes;
złodziej:

G3107
A-NSM
μακάριος
makarios
Szczęśliwy

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1127
V-PAP-NSM
γρηγορῶν
gregoron
czuwający

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5083
V-PAP-NSM
τηρῶν
teron
strzegący

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G2440
N-APN
ἱμάτια
himatia
szaty

G846
P-GSM
αὐτοῦ,
autu,
jego,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G1131
A-NSM
γυμνὸς
gymnos
nagi

G4043
V-PAS-3S
περιπατῇ
peripate
chodził

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G991
V-PAS-3P
βλέπωσιν
bleposin
widzieliby

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G808
N-ASF
ἀσχημοσύνην
aschemosynen
pohańbienie

G846
P-GSM
αὐτοῦ.
autu.
jego.

**16:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G4863
V-2AAI-3S
συνήγαγεν
synegagen
zgromadził

G846
P-APM
αὐτοὺς
autus
ich

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5117
N-ASM
τόπον
topon
miejsce

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2564
V-PPP-ASM
καλούμενον
kalumenon
zwane

G1447
ADV
Ἑβραϊστὶ
Hebraisti
[po] hebrajsku

G717
N-PRI
Ἁρμαγεδών.
Harmagedon.
"Harmagedon".

**Siódma czasza**

**[[5]](#footnote-6)**

**16:17**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1442
A-NSM
ἕβδομος
hebdomos
siódmy

G1632
V-AAI-3S
ἐξέχεεν
eksecheen
wylał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5357
N-ASF
φιάλην
fialen
czaszę

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
jego

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G109
N-ASM
ἀέρα·
aera;
powietrze,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
wyszedł

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
*głos*

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
wielki

G1537
PREP
ἐκ
ek
*z*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3485
N-GSM
ναοῦ
nau
*przybytku*

G575
PREP
ἀπὸ
apo
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2362
N-GSM
θρόνου
thronu
tronu

G3004
V-PAP-NSF
λέγουσα
legusa
mówiący:

G1096
V-2RAI-3S
Γέγονεν.
Gegonen.
Stało się!

**16:18**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1096
V-2ADI-3P
ἐγένοντο,
egenonto,
stały się,

G796
N-NPF
ἀστραπαὶ
astrapai
*błyskawice*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G5456
N-NPF
φωναὶ
fonai
*głosy*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G1027
N-NPF
βρονταί
brontai
*grzmoty*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4578
N-NSM
σεισμὸς
seismos
trzęsienie [ziemi]

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
stało się

G3173
A-NSM
μέγας,
megas,
wielkie,

G3634
K-NSM
οἷος
hoios
*jakie*

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
*nie*

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
*stało się*

G575
PREP
ἀφ’
af’
*od*

G3739
R-GSM
οὗ
hu
kąd

G444
N-NSM
ἄνθρωπος,
anthropos,
człowiek,

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
*stał się*

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G1093
N-GSF
γῆς
ges
*ziemi.*

G5082
D-NSM
τηλικοῦτος
telikutos
Tak ogromne

G4578
N-NSM
σεισμὸς
seismos
trzęsienie [ziemi],

G3779
ADV
οὕτω
huto
tak

G3173
A-NSM
μέγας.
megas.
wielkie.

**16:19**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1096
V-2ADI-3S
ἐγένετο
egeneto
stało się,

G3588
T-NSF
ἡ
he
[że]

G4172
N-NSF
πόλις
polis
miasto

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
wielkie

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G5140
A-APN
τρία
tria
trzy

G3313
N-APN
μέρη,
mere,
części

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G4172
N-NPF
πόλεις
poleis
miasta

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G1484
N-GPN
ἐθνῶν
ethnon
narodów

G4098
V-2AAI-3P
ἔπεσαν.
epesan.
upadły,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G897
N-NSF
Βαβυλὼν
Babylon
*Babilon*

G3588
T-NSF
ἡ
he
*―*

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
*wielki*

G3403
V-API-3S
ἐμνήσθη
emnesthe
przypomniany został

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Bogiem,

G1325
V-2AAN
δοῦναι
dunai
[by] dać

G846
P-DSF
αὐτῇ
aute
jej

G3588
T-ASN
τὸ
to
*―*

G4221
N-ASN
ποτήριον
poterion
*kielich*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G3631
N-GSM
οἴνου
oinu
*wina*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
*zapalczywego*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G3709
N-GSF
ὀργῆς
orges
*gniewu*

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
*Jego.*

**16:20**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
wszelka

G3520
N-NSF
νῆσος
nesos
wyspa

G5343
V-2AAI-3S
ἔφυγεν,
efygen,
uciekła

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3735
N-NPN
ὄρη
ore
góry

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G2147
V-API-3P
εὑρέθησαν.
heurethesan.
zostały znalezione.

**16:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G5464
N-NSF
χάλαζα
chaladza
*grad*

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
*wielki*

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G5006
A-NSF
ταλαντιαία
talantiaia
ważący talent

G2597
V-PAI-3S
καταβαίνει
katabainei
zstępuje

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G444
N-APM
ἀνθρώπους·
anthropus;
ludzi.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G987
V-AAI-3P
ἐβλασφήμησαν
eblasfemesan
zaczęli bluźnić

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G444
N-NPM
ἄνθρωποι
anthropoi
ludzie

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Bogu

G1537
PREP
ἐκ
ek
z [powodu]

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4127
N-GSF
πληγῆς
pleges
plagi

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G5464
N-GSF
χαλάζης,
chaladzes,
gradu,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
bo

G3173
A-NSF
μεγάλη
megale
*wielka*

G1510
V-PAI-3S
ἐστὶν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4127
N-NSF
πληγὴ
plege
plaga

G846
P-GSF
αὐτῆς
autes
jego

G4970
ADV
σφόδρα
sfodra
*bardzo.*

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu "zasłużyli na to". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) i [↑](#footnote-ref-3)
3. ) lub "bezwstyd", "nieprzystojność", "nagość". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) Termin ten pochodzi od Megiddo – starożytnego miasta w Palestynie. Słowo „har” oznacza górę, stąd całe słowo Har-Magedon to „góra Megiddo”, miejsce strategiczne dla armii. Słowo Megiddo oznacza „zgromadzenie, spotkanie, koncentrację wojsk”. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) słowo "Babilon" jest rodzaju żeńskiego. [↑](#footnote-ref-6)